

Yo escribo peor que ellos, pero puntúo mejor
La coma en el ojo ajeno

© Miguel Ángel de la Fuente González

[Guillermo Furiase, músico]

J. M. F.

Se ha emborrachado desde la adolescencia del mejor rock anglosajón y de autores españoles como Manolo Tena y Antonio Vega, y de ahí solo puede salir oro. Les presento al artista que ya es y a la estrella que, estoy seguro, pues lo he visto en concierto, será.

*Puntuar
de otra
forma*

(J. M. F.: “Un día soñé con mi tío...”. *La Razón*, 26.07.24, 66).

PROPUESTA Y FUNDAMENTACIÓN

Proponemos cuatro cambios de puntuación. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Se ha emborrachado desde la adolescencia del mejor rock anglosajón y de autores españoles como Manolo Tena y Antonio Vega, y de ahí solo puede salir oro. Les presento al artista que ya es y a la estrella que, estoy seguro, pues lo he visto en concierto, será.

Se ha emborrachado[,] desde la adolescencia[,] del mejor rock anglosajón y de autores españoles como Manolo Tena y Antonio Vega[;] y de ahí solo puede salir oro. Les presento al artista que ya es[,] y a la estrella que —estoy seguro, pues lo he visto en concierto— será.

1) Proponemos aislar, entre comas, *desde la adolescencia*, complemento circunstancial de tiempo situado entre *se ha emborrachado* y *del mejor rock...* (complemento de régimen). Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Se ha emborrachado desde la adolescencia del mejor rock anglosajón y de autores españoles como Manolo Tena y Antonio Vega, y de ahí solo puede salir oro.

Se ha emborrachado[,] **desde la adolescencia**[,] del mejor rock anglosajón y de autores españoles como Manolo Tena y Antonio Vega; y de ahí solo puede salir oro.

Según la normativa, “pueden aislarse entre comas los complementos circunstanciales que se intercalan entre el verbo y uno de los complementos por él exigidos (directo, de régimen, etc.): *Carlos Jiménez fue expulsado, aquel mes de diciembre, de la asociación*” (*Ortografía de la lengua española* 2010: 317). Además, tenemos un contexto ambiguo:

... desde la adolescencia del mejor rock anglosajón...

2) Proponemos sustituir, por punto y coma, la coma previa a la conjunción y que une dos oraciones. Reproducimos ambas versiones:

Se ha emborrachado desde la adolescencia del mejor rock anglosajón y de autores españoles como Manolo Tena y Antonio Vega, y de ahí solo puede salir oro.

Se ha emborrachado, desde la adolescencia, del mejor rock anglosajón y de autores españoles como Manolo Tena y Antonio Vega[;] y de ahí solo puede salir oro.

Según la norma, se escribe punto y coma entre los miembros de las construcciones copulativas “en expresiones complejas que incluyen comas o que presentan cierta longitud” (*Ortografía...* 2010: 352). Creemos que el punto y coma refleja la longitud de la pausa mejor que la simple coma.

3) Proponemos puntuar ante la conjunción **y** que une los dos complementos directos. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Les presento al artista que ya es **y** a la estrella que, estoy seguro, pues lo he visto en concierto, será.

Les presento al artista que ya es[,]**y** a la estrella que —estoy seguro, pues lo he visto en concierto— será.

La norma se refiere a “casos en que el uso de la coma ante una de las conjunciones [**y**, *ni*, *o*...] es admisible e, incluso, necesario”. Por ejemplo, “cuando la secuencia que encabezan [esas conjunciones] enlaza con todo el predicado anterior, y no con el último de sus miembros coordinados” (*Ortografía...* 2010: 324).

Sin embargo, no hubiéramos puntuado si se unieran sintagmas más sencillos, como el siguiente:

Les presento al artista **y** a la estrella.

4) Sustituimos, por rayas, las comas que aíslan el inciso con coma interna. Reproducimos ambas versiones (la original primero):

Les presento al artista que ya es y a la estrella que, estoy seguro, pues lo he visto en concierto, será.

Les presento al artista que ya es, y a la estrella que —**estoy seguro, pues lo he visto en concierto**— será.

Según la normativa, “no debe usarse coma para separar incisos con puntuación interna, es decir, que incluyen secuencias separadas por punto, coma, punto y coma o dos puntos; de lo contrario, se perjudica gravemente la inteligibilidad del texto, pues se dificulta la percepción de las relaciones entre sus miembros” (*Ortografía...* 2010: 366). Utilizamos rayas, que también cumplen la función de aislar incisos, y “suponen un aislamiento mayor [que las simples comas]” (*Ortografía...* 2010: 374).

Además, “las unidades lingüísticas que aíslan [las rayas] no son una parte central del mensaje, sino que constituyen un discurso secundario que se inserta en el discurso principal para introducir información complementaria: “El segundo festival de música mexicana es —**¡cómo ponerlo en duda!**— el acontecimiento musical más importante del años” (*Ortografía...* 2010: 373).

Terminamos reproduciendo ambas versiones:

Se ha emborrachado desde la adolescencia del mejor rock anglosajón y de autores españoles como Manolo Tena y Antonio Vega, y de ahí solo puede salir oro. Les presento al artista que ya es y a la estrella que, estoy seguro, pues lo he visto en concierto, será.

Se ha emborrachado, desde la adolescencia, del mejor rock anglosajón y de autores españoles como Manolo Tena y Antonio Vega; y de ahí solo puede salir oro. Les presento al artista que ya es, y a la estrella que —estoy seguro, pues lo he visto en concierto— será.

